

## ■ DU DIMANCHE 1<sup>er</sup> MAI AU VENDREDI 30 SEPTEMBRE

### Changement d'horaires à l'office de tourisme

Du lundi au vendredi, 10h-12h30 et 14h-19h, le samedi, 9h30-13h et 14h-17h et jours fériés, 10h-12h30.

Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août, ouvert le dimanche 10h-12h30.

Office de tourisme du Pays de Voltaire, 26 Grand'rué.

Informations : 0033(0)450280916 ou [www.paysdevoltaire.com](http://www.paysdevoltaire.com)

## ■ DIMANCHE 1<sup>er</sup> MAI

### Loto annuel des anciens d'AFN

À gagner : ordinateur portable, électroménager, victuailles, bons de repas, vins...  
Salle du Levant, 14h.

Informations : Gilbert Dubouchet, 0033(0)450407895

## ■ SAMEDI 7 MAI

### Braderie annuelle à la bibliothèque

Grande variété de livres d'occasion, vendus entre 1 et 3 €, livres de poche 0,50 €  
Bibliothèque pour tous, Maison Saint-Pierre, 9h30-12h30.

Informations : [bib.ferney.voltaire@orange.fr](mailto:bib.ferney.voltaire@orange.fr)



## ■ DIMANCHE 15 MAI

### Ferney-Voltaire et ses environs à bicyclette

Nouvelle balade à vélo avec l'association de cyclistes et piétons de Ferney-Voltaire.  
Direction : Signal de Bernex en Suisse (30 km).  
Accessible à tous. Rafraîchissements à mi-parcours.  
Départ 13h, statue de Voltaire.

Informations : [aveloaforney@gmail.com](mailto:aveloaforney@gmail.com)

## ■ DIMANCHE 15 MAI

### Loto du club des retraités et des aînés

50 chemin de Collex, en face de la salle du Levant, 14h30.

Informations : 0033(0)450404491 entre 11h et 12h

## ■ DIMANCHE 22 MAI

### Vide-caves à l'école Florian

Organisé par l'association Atout Tattes. Pour disposer d'un emplacement, participation de 3 € demandée. École Florian, 9h-18h.

Informations : Muriel Clavel, 0033(0)683243268 ou [mumu225@hotmail.com](mailto:mumu225@hotmail.com)

## ■ DU JEUDI 26 AU LUNDI 30 MAI

### Fête de la Charte du Parc naturel régional du Haut-Jura

Pour fêter le renouvellement de sa charte, le Parc vous propose de participer à un événement festif autour de six randonnées convergeant vers la Maison du Parc du Haut-Jura. Deux itinéraires concernent Ferney-Voltaire, ville porte du Parc.

> **Judi 26 mai** : Fort l'Écluse – Ferney-Voltaire à vélo.

> **Vendredi 27 mai** : Ferney-Voltaire – Divonne-les-Bains à pied.

Inscription gratuite mais obligatoire.

Informations : [www.parc-haut-jura.fr](http://www.parc-haut-jura.fr), rubrique actualités

## ■ VENDREDI 27 MAI

### Fête des voisins

Rencontrer ses voisins de façon conviviale, tel est le but de « la fête des voisins – immeubles en fête ».

Le lieu est facile à trouver : le hall ou les espaces extérieurs de votre immeuble, votre appartement...

La mairie vous fournit à la demande affiches, invitations, tracts...

Informations : service communication, 0033(0)450401874 ou [www.immeublesenfete.com](http://www.immeublesenfete.com)



## ■ DEPUIS LE LUNDI 4 AVRIL

### Rentrée scolaire 2011-2012

Si vous venez d'emménager à Ferney-Voltaire, ou si votre enfant est né en 2008, ou si votre enfant entre au CP, les dossiers d'inscription sont à retirer depuis le 4 avril.

Points de retrait : mairie, centre de loisirs Calas ou téléchargeable sur [www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr)

Informations : service vie scolaire, 0033(0)450401844



## ■ DU LUNDI 2 AU DIMANCHE 8 MAI

### Fermeture du centre nautique

Nettoyage semestriel des bassins.

Fermeture aussi le dimanche 1<sup>er</sup> mai, fête du travail.

Informations : centre nautique, 0033(0)450407873

## ■ DIMANCHE 8 MAI

### Commémoration du 8 mai 1945

Cérémonie organisée pour le 66<sup>e</sup> anniversaire du 8 mai 1945.

Monument aux Morts, 11h30. Vin d'honneur servi à la mairie après la cérémonie.

Informations : service culturel, 0033(0)450401856

## ■ MARDI 10 MAI

### Conseil municipal

Séance ouverte au public.

Mairie de Ferney-Voltaire, 1<sup>er</sup> étage, 20h30.

Informations : accueil mairie, 0033(0)450407121

## ■ JEUDI 12 MAI

### Rencontre avec les commerçants

Réunion entre la municipalité et les commerçants. Thème : la culture comme facteur de dynamisme de la ville. Théâtre Le Châtelard, 23 rue de Versoix, 19h30.

Informations : service développement économique, 0033(0)450401865



FERNEY  
VOLTAIRE



FERNEY ÉVÉNEMENTS

M A I  
2011

■ CINÉMA      ■ CONFÉRENCE-DÉBAT      ■ MUSIQUE  
■ CITOYEN      ■ EXPOSITION      ■ SPECTACLE VIVANT



**Journée reportée**

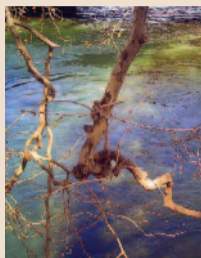
**■ DIMANCHE 1<sup>er</sup> MAI**  
**Journée des Ferneyiens au château de Voltaire**  
 Entrée gratuite pour les habitants. Visite du château et accès au parc.  
 Expositions en cours: Résistances, orangerie et parc du château + exposition collective du Mouvement artistique du Pays de Gex, au château.  
 Ouverture: 10h-13h et 14h-18h.

Informations: château, 00 33(0)4 50405321 ou [www.voltaire-monuments-nationaux.fr](http://www.voltaire-monuments-nationaux.fr)

**■ DU JEUDI 5 MAI AU MARDI 7 JUIN**

**Bruno Toffano à la maison Fusier**

Le service culturel de la ville de Ferney-Voltaire présente l'exposition L'or bleu avec les photographies de Bruno Toffano. Vernissage, jeudi 5 mai, 18h. Maison Fusier - 26 Grand'rue. Du lundi au vendredi, 10h-12h30 et 14h-19h. Le samedi, 9h30-13h et 14h-17h. Informations: service culturel, 00 33(0)4 50401856



**■ LUNDI 9 MAI**

**Mythes, réalités et défis migratoires**

Dîner-débat organisé par le Cercle Condorcet avec Richard Perruchoud, ancien conseiller juridique de l'Organisation internationale pour les migrations. Hôtel Novotel de Ferney-Voltaire, route de Meyrin, 19h45 précises - accueil à partir de 19h15. Tarif 25 € (dîner inclus). Informations: 00 33(0)4 50420201 ou [cerclecondorcet.voltaire@yahoo.fr](mailto:cerclecondorcet.voltaire@yahoo.fr)



**■ DU MARDI 10 AU DIMANCHE 22 MAI**

**En attendant Godot**

Près d'un arbre, au milieu de nulle part, Estragon et Vladimir, deux laissés-pour-compte inséparables, ont rendez-vous avec un inconnu, un mystérieux Godot dont leur vie semble dépendre...

Pièce de Samuel Becket par la Compagnie Thalie. Adaptation et mise en scène: Marie-Laure Berchtold.

Comédie de Ferney, 20h30. Matinées: dimanches 15 mai et 22 mai, 17h. Tarif 15 €, réduit 10 €. Informations: office de tourisme, 00 33(0)4 50280916 ou [www.compagniethalie.org](http://www.compagniethalie.org)

**■ JEUDI 12 MAI**

**Conservatoire - examen de danse**

Avec les élèves de Blandine Girard. Salle du Levant, 18h-20h. Informations: conservatoire, 00 33(0)4 50406616

**■ SAMEDI 14 MAI**

**Concert de l'orchestre à cordes junior du Pays de Gex**

Dirigé par Jean-Marc Binet. Grand Théâtre d'Oyonnax, 17h. Informations: conservatoire, 00 33(0)4 50406616

**■ SAMEDI 14 MAI**

**Le château de Voltaire fête l'Europe**

Expositions: Lumières d'Europe, trois siècles d'Europe dans le Pays de Gex.  
 > 16h30, inauguration des expositions.  
 > 18h, concert de piano de Gustavo Martinez Pricolo dans le grand salon.  
 > 20h30, présentation du film *Quand l'Europe parlait français*, d'Olivier Horn et Marc Fumaroli.

Château de Voltaire. Entrée libre. Soirée organisée par l'association « La Maison de l'Europe » Informations: château, 00 33(0)4 50405321

**■ SAMEDI 14 MAI**

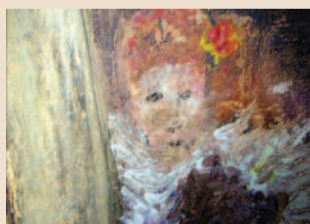
**Le mouton noir**

Spectacle de lecture et musique pour adultes et adolescents sur le thème de la tolérance et de l'intolérance. La grande diversité des extraits, tant au niveau des mots que du son, amène le spectateur à mettre en doute sa vision de la tolérance. Par Françoise Arnaudon & Pierrette Litras. Château de Voltaire, 15h. Entrée libre. Informations: <https://sites.google.com/site/cienoiretblank>

**■ DU SAMEDI 14 MAI AU DIMANCHE 22 MAI**

**Exposition Hélène Guichard**

Le Mouvement artistique du Pays de Gex présente Hélène Guichard, artiste peintre. Galerie des Jargilières, 11 chemin des Jargilières. Lundi, mercredi, jeudi 15h-18h, mardi et vendredi 14h30-17h30, samedi et dimanche, 15h-18h. Vernissage: vendredi 13 mai, 18h30. Entrée libre. Informations: [mapg.jargilieres@gmail.com](mailto:mapg.jargilieres@gmail.com)



**■ MARDI 17 MAI**

**Cercle du livre**

Le Cercle du livre vous invite à une discussion autour du livre *Passions d'Annie Leclerc* de Nancy Huston (Actes Sud, 2007). Bibliothèque Pour Tous, Maison Saint-Pierre, 11 rue de Genève, 14h. Informations: [bib.ferney.voltaire@orange.fr](mailto:bib.ferney.voltaire@orange.fr)



**■ JEUDI 19 MAI**

**Conférence « Représenter Zaïre » au château**

Zaïre, tragédie de Voltaire créée en 1732, fut montée à l'époque sur les scènes les plus prestigieuses. Elle a souvent été jouée aussi par des amateurs. Amour, exotisme, tolérance religieuse... les thèmes ont su plaire aux spectateurs. Grâce à des documents d'époque, mémoires, romans etc., mais aussi à une riche iconographie, **Catriona Seth**, professeur des universités à Nancy, retrouve des traces de différentes représentations de ce qui fut, sans doute, la plus appréciée des pièces de Voltaire.

Château de Voltaire, 19h. Conférence dans le cadre de la saison Voltaire 2011. Entrée libre. Informations: service culturel, 00 33 (0)4 50401856

**■ JEUDI 19 MAI**

**Auditions dans la salle de l'auditorium du conservatoire**

Harpe et percussions, 18h, avec les élèves de Ingrid Viguier, professeur de harpe et Stéphane Bürki, professeur de percussions. Informations: conservatoire, 00 33(0)4 50406616

**■ SAMEDI 21 MAI**

**Inauguration du Théâtre Le Châtelard**

Pour fêter la réouverture du théâtre, la municipalité et la Compagnie For invitent les habitants au verre de l'amitié... et vous réservent quelques surprises musicales ou théâtrales. Cour du Châtelard, 29 rue de Meyrin, 11h30. Informations: service culturel, 00 33 (0)4 50401856

**■ SAMEDI 21 ET DIMANCHE 22 MAI**

**Festival hip-hop – Step by straight**

Organisé par l'association Straight from the street et soutenu par la ville de Ferney-Voltaire.

**Samedi 21 mai**

> 9h-12h, ateliers d'initiation (écriture, danse, chant, graffiti, beatbox, vidéo, traceurs). Inscriptions gratuites: 0667384290 – 0630447775

> 13h30-17h, démonstrations danse, chant, traceurs, capoeira, DJ, graffeurs, B-Box...

> 20h, concert rap avec Arsenic, 2bal, Cassidy, Dazini & Tisme, Street soul, Sid & Rootwords, N'Guest... Tarif 10 €

**Dimanche 22 mai**

> 13h30-17h, danse hip-hop – battle: straight to the floor (money price 600 € pour les seniors 4vs4, 200 € pour les juniors 2vs2). Tarifs 5 €. Inscriptions: [bboy\\_airzoo@hotmail.fr](mailto:bboy_airzoo@hotmail.fr) ou Facebook: Zohair airzoo.

Cosec, avenue des sports.

Informations: *Straight from the street*, 0630447775



**■ DIMANCHE 22 MAI**

**Concert annuel de la Société de musique de Ferney-Voltaire**

Présentation du programme 2011. Salle Gaston Laverrière, Prévessin-Moëns, 18h30-20h. Entrée libre. Informations: [www.musiqueferney.com](http://www.musiqueferney.com)

**■ DU SAMEDI 28 MAI AU DIMANCHE 5 JUIN**

**Exposition Zoubida Franzoni et Nadine Salembier**

Le Mouvement artistique du Pays de Gex présente ces deux artistes. Galerie des Jargilières, 11 chemin des Jargilières. Vernissage: vendredi 27 mai, 18h. Du lundi au vendredi de 15h-19h. Samedi et dimanche, 15h-18h. Entrée libre. Informations: [mapg.jargilieres@gmail.com](mailto:mapg.jargilieres@gmail.com)



**■ DIMANCHE 29 MAI**

**Marché « bio » de printemps**

Nouvelle journée autour du développement durable. À découvrir: des producteurs « bio », des associations engagées dans la protection de l'environnement, le tri sélectif, l'épargne solidaire, des bouquinistes et des artisans. Ânes du Jura dans le parc de l'Abbé Boisson et "Zimanège" pour les enfants et les parents devant la maison Fusier.

Possibilité de restauration « bio » légère sur place.

> **Deux balades à vélo** accessibles à tous (45 minutes) organisées à l'occasion de la "Fête du Vélo", départ du marché, 11h et 15h. Enfants à partir de 10 ans accompagnés d'un adulte.

En savoir plus: [aveloaforney@gmail.com](mailto:aveloaforney@gmail.com)

> **Projection débat** proposée par l'association Éco-Pratique. Comédie de Ferney, à partir de 14h. En savoir plus: <http://eco-pratique.org>

Marché « bio », Grand'rue et place de la Comédie, 9h-17h. Informations: service développement économique, 0033(0)450401865

**FERMETURE DE LA POSTE POUR TRAVAUX DU 3 MAI AU 8 AOÛT**



**Les guichets de la poste de Ferney-Voltaire fermeront leurs portes du 3 mai au soir jusqu'au 8 août inclus.**

Le service guichet sera assuré par le bureau de Prévessin-Moëns dont les horaires d'ouverture seront adaptés: du lundi au vendredi de 9h à 18h30, le samedi de 9h à 12h.

Pour rejoindre Prévessin-Moëns, la ville recommande l'utilisation de la nouvelle ligne de bus O. Les personnes âgées

et à mobilité réduite peuvent solliciter l'aide du service social de la ville en cas d'impossibilité de se déplacer en transport public.

En revanche, pour l'expédition de lettres et paquets déjà affranchis et la distribution des lettres et paquets avisés, le bureau de poste de Ferney-Voltaire restera ouvert. L'entrée se fera au niveau des boîtes postales du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 18h, le samedi de 9h à 12h30.

Informations: service social, 04 50 40 18 60